

Он назвал ее комнатой отдыха, и это было не совсем неправильно. Когда Джеймс отодвинул в сторону свисавшую с арки стопку матричных листов бумаги, похожую на какую-то виноградную лозу, открывшееся ему зрелище сразу же стало узнаваемым и смутно неприятным. Каждая работа, на которой он когда-либо работал, была, по сути, копией той же комнаты отдыха. Слишком тесная комната для такого количества людей, обычно без естественного освещения, ужасная вентиляция, считыватель карт времени, втиснутый в угол комнаты рядом с миллиардом знаков "Знай свои права как работник", которые компания обязана была размещать по закону, но никогда не читала сама, и слабый запах несвежих носков в воздухе. И этот новый "биом" этого места был в основном именно таким.

@nedumonie_team - наша группа в ТГ, анонсы, общение и быстрые главы, будем рады вас видеть.

Яркий свет здесь был чуть ближе, потолок тоже ниже, хотя он все еще был таким высоким, что Джеймс не смог бы дотронуться до него, даже если бы прыгнул. Воздух был спертым, в отличие от слегка прохладной атмосферы кубических коридоров. По стенам висела куча табличек, и хотя он не мог прочитать их отсюда, он был почти уверен, что они будут жутко чуждыми версиями сообщений OSHA и обязательных законов о нарушении. И кучка старых деревянных столов, и мягкие стулья, которые выглядели менее удобными, чем некоторые средневековые пыточные устройства, примерно половина из них с разбросанными фирменными этикетками кофейными чашками и наполовину полными пакетами закусок на них.

На самом деле, чем больше Джеймс смотрел на это скопление мебели, тем больше оно напоминало лабиринт. Там было несколько ясных дорожек, и, изучая план этажа, он начал думать, что это, возможно, не было несчастным случаем. Вдоль стен слева и справа стояли прилавки с раковинами, торговыми автоматами, микроволновыми печами и кофейниками, которые он мельком видел по дороге сюда, а на другой стороне комнаты-Еще одна длинная бежевая стена с единственной точкой, ведущей в другие офисные коробки.

А в дальнем правом углу комнаты, как бы отделенном от входной двери, стояло большое пластмассовое растение в горшке, листья которого склонились над кофеваркой, и одинокий, очень большой, очень желтый светящийся шар посередине.

От этого зрелища у Джеймса чуть слюнки не потекли.

Теперь, Джеймс не был тем человеком, который бы "опасно разбирался в жанре", написанном на его странице TvTropes. Но он был достаточно похож на человека, который регулярно просматривает телевизионные каналы, чтобы распознать ловушку, когда он ее увидел. Он просто не мог понять, что это было, пока.

Торговые автоматы не двигались, но он легко мог представить себе, как они на большой скорости выплевывают в него банки со странным названием "сода". Микроволны могут на самом деле стрелять микроволнами. Раковина могла породить какой-нибудь элементаль воды. Стул... О боже, со стульями может быть много проблем.

А потом он услышал шипение.

Настоящей проблемой, подумал он, мог быть и кошмарный клубок спутанных кабелей,

ползущий по стене кабинки слева. Отпрянув как можно дальше от входа, все еще не сводя с него глаз, он с бьющимся сердцем наблюдал, как десятки кабелей питания, ethernet и аудиокабелей скользят вниз по стене, цепляясь за шкафы и полы и таща массу проводов вперед. Он двигался далеко, гораздо быстрее, чем казалось, что он мог бы, для чего-то, что было достаточно большим, чтобы толкнуть Джеймса в себя два раза, и его кабели лились, как вода, через прилавок, когда он двигался. Застыв от страха, Джеймс мог только наблюдать, как веревки, многие из которых были похожи на зубы или иглы на конце, протыкали снова и снова, чтобы вытянуть основную массу вперед, катая ее, как мяч или перекасти-поле. Существо издавало звук, похожий на шум дождя, проходя мимо, двигаясь под мебелью или над ней, пересекая комнату отдыха и попадая в поле зрения Джеймса.

Двигаясь, он слишком сильно ударился о ножку стола, и одна из чашек "не-Старбакса" на нем опрокинулась, сорвалась с края и упала на спину монстра. А потом он взорвался. Кофе был достаточно горячим, чтобы Джеймс мог видеть исходящие от него волны тепла, которые расходились дугой, разбрызгиваясь по спине проволочного зверя, но существо не заботилось или даже не замечало взрывной волны и тающей горячей жидкости. Он просто продолжал идти, вызвав еще одну кофейную бомбу, прежде чем взобраться на противоположную стену и с шипением уйти вдаль.

- Я, черт возьми, знал, что что-то в этой комнате было ловушкой.- Сказал Джеймс, задыхаясь и не осознавая, что задерживает дыхание.

@nedumonie_team - наша группа в ТГ, анонсы, общение и быстрые главы, будем рады вас видеть.

Обдумывая возможные ловушки, Джеймс вдруг понял, что вел себя по-настоящему глупо. Он не был каким-то фантастическим героем, который мог реагировать на что угодно, он был довольно мягким ИТ-парнем, который мог буквально застрять здесь до смерти. Ему нужно было нечто большее, чем лом и молитва, чтобы пробраться сюда; ему нужен был план. Много планов, гораздо больше ресурсов и, возможно, несколько месяцев членства в тренажерном зале. Он пощупал мускулы на своей руке; возможно, несколько лет членства в спортзале.

Он блуждал по лабиринту смерти, и у него не было никакого плана. Он позволил себе быть ослепленным бесплатными конфетами и пачками денег, и он был уверен, что это была такая же глупая идея, как залезть в чей-то фургон, который обещал то же самое. Ему нужно было отступить, медленно, и начать использовать свой мозг вместо желания добычи.

Когда он начал пробираться назад, прислушиваясь к шуму, который произвел этот кошмар, у него появилась первая идея для плана. Находиться здесь в одиночестве было, чаще всего, ужасно. Значит, ему нужно было подкрепление. Ему нужен был кто-то здесь, рядом с ним, прикрывающий его спину. Конечно, он на самом деле не пытался убедить кого-то, что это было реально, хотя, когда он был впереди с Анеш, он получил "да, конечно", что было примерно так, как он ожидал, что кто-то будет реагировать.

То, что ему было нужно для первого шага, было, конечно, доказательством.

Он остановился перед кабинкой, которую ранее пометил одним из своих знаков. Заглянув в дверь, он быстро осмотрел стол, заваленный "семейными" фотографиями и скомканными бумагами. Не обнаружив ни крабов-степлеров, ни чего-либо еще, что выглядело бы опасным,

он бросил свою спортивную сумку на пол. Глубоко вздохнув, он схватился за лом и на секунду успокоился, вспомнив, как легко ему было случайно заблокировать компьютер, когда он не пытался.

Джеймс сделал два больших шага вперед, уперся ногами в стойку отбивающего и изо всех сил ударил ломом по лицевой панели компьютерного существа, притаившегося под столом. Шум где-то между неисправным вентилятором охлаждения и взрывом жесткого диска ответил на нападение, когда куски пластика отломились, и корпус немного наклонился внутрь. Зверь, казалось, развернулся под столом, из-под него вырывалось скользящее основание из силовых полос и оборванных проводов, толкая его вперед, когда он накренился к нападавшему.

Это было не так быстро.

Однако Джеймса это все еще немного пугало, и он отпрянул назад, волоча офисное кресло между собой и мобильным компьютером. Он врезался в кресло на колесиках, и за то время, что ему потребовалось, чтобы сообразить, как убрать препятствие с его пути, Джеймс еще два раза ударил по нему ломом, целясь в отверстия для вентиляторов сбоку. Первый просто помял его, но второй удар согнул металл достаточно глубоко внутрь, чтобы он зацепился за один из вентиляторов, издавая дребезжащий визг, когда тот остановился. Он расставил ноги и приготовился к следующему замаху, но не понял, что его удары не замедлили его, и когда он снова опустил твердый стальной прут, передняя часть машины раскололась на четыре сегмента, расколовшись наружу, как какой-то высокотехнологичный цветок, обнажив несколько рядов зубов, состоящих из чего-то похожего на зубчатые и зазубренные зубы.

Отшвырнув его, он упал навзничь, и тот снова рванулся вперед. Он продолжал бить ломом по его теперь открытой передней части, слабые удары отскакивали от корпуса, пока один, наконец, не приземлился прямо в щелкающую пасть. Монстр на секунду замер, а затем издал звук, который для всего мира звучал как компьютер, задыхающийся от чего-то, что, в общем-то, и было. Оттолкнувшись назад, он немного отодвинулся от этой штуки, которая теперь пыталась использовать свое тросовое основание, чтобы вытащить лом из своих внутренностей. Когда он убедился, что она не собирается снова бросаться, он нацелил удар в голову все еще торчащего лома и со звуком рвущегося металла, от которого по коже побежали мурашки, пробил его прямо сквозь враждебную машину.

После этой стычки Джеймсу потребовалось около двадцати минут, чтобы снова начать двигаться. Во-первых, он должен был спуститься со своего адреналинового кайфа. Потом он должен был убедиться, что серьезно не пострадал, а когда узнал, что его штаны изодраны в клочья и из них течет кровь, забинтовал ногу. И в процессе этого ему пришлось иметь дело с несколькими крабами-степлерами, которые пробирались внутрь, вероятно, чтобы исследовать его полностью мужской боевой клич, а вовсе не потому, что его крик был достаточно высоким, чтобы его слышали собаки на низкой околоземной орбите.

Но в конце концов он устроился поудобнее, загрузил кое-какие вещи в сумку и покинул эту кабинку с горстью новых конфет (Nesquims), журналом о птицах, который выглядел почти наверняка неверно, несколькими палочками ОЗУ (возможно, все еще функциональными) и шестью шарами навыков. Один из них был немного больше, чем те маленькие, размером с кончик пальца, которые он получал от степлеров-крабов.

Следуя за его знаками назад, немного морщась, когда ему приходилось переносить вес на раненую ногу, Джеймс обдумывал варианты, чтобы люди рассказали об этом. Служивцы казались ему ужасной идеей, учитывая, что одно неверное слово - и его больше никогда сюда не пустят. Его единственными близкими друзьями уже были соседи по комнате, и он доверял

им, но никто из них не работал здесь, так что их было бы трудно принять. Это было сложно, но даже если он решил, что это слишком рискованно, чтобы действительно попытаться привлечь кого-то, у него все еще были шары навыков. Предполагая, что они могут покинуть это место, он мог бы использовать их в качестве подарков новизны. Или просто, как бы, использовать их самому.

К счастью, его указатели работали отлично, и он довольно легко нашел выход. Конечно, на самом деле он был не так уж далеко и шел в основном по прямой, но все же он чувствовал некоторое удовлетворение от того, что ему не нужно было волноваться о том, чтобы заблудиться.

Подойдя к главному входу, он кое-что заметил. В коридоре перед входной дверью, на самом видном месте, лежал степлер. Он не двигался, но явно был одним из живых. Матово-черный, тяжелый и неподвижный. Когда он начал поднимать лом для легкого убийства, Джеймс вспомнил тот, с которым столкнулся в начале ночи. Он не был слишком враждебным, и он чувствовал бы себя немного плохо, убивая его, если бы это был тот же самый человек. Поэтому, обойдя его, он направился к двери. Когда он это сделал, она двинулась, потому что, конечно же, это было так, но она не просто атаковала его. Этот двигался немного по-кошачьи, осторожно шагая из стороны в сторону. Он опустился на колени, протягивая к нему руку, любопытствуя, хочет ли он быть дружелюбным. Конечно, он держал одну руку на ломе на всякий случай.

Но когда он двинулся вверх, то уткнулся носом в его пальцы, снова напомнив ему не что иное, как странно металлическую кошку. Он почесал ее макушку... голова? Интересно, может ли он вообще это почувствовать. Но как только он это сделал, она издала странный тихий чирикающий звук, прежде чем отпрыгнуть и убежать.

"Ну... Спокойной ночи, малыш.- Крикнул он ей вслед, прежде чем встать. Но прежде чем он успел повернуться к двери, существо выскочило из-за угла кабинки, в которую оно скрылось. Только на этот раз, подбежав к его ногам, он выпустил из своих клешней единственный маленький светящийся желтый шар. А потом, прежде чем он успел среагировать, она снова рванулась прочь, в лабиринт. "Эт...спасибо?!" Он кричал после него, в замешательстве.

Через мгновение он решил, что пытаться думать об этом было слишком большим бременем, поэтому он просто улыбнулся, схватил шар и сделал выбор, чтобы насладиться преимуществами случайной доброты.

"А теперь, - подумал он, открывая металлическую дверь в реальность, - если бы все остальные перестали быть такими психически агрессивными, это было бы здорово."

П.П Ваш фидбек значительно ускоряет время перевода (:

Прошу помечать ошибки в переводе.

@nedumonie_team - наша группа в ТГ, анонсы, общение и быстрые главы, будем рады вас видеть.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/26283/661612>